

## نموذج لإستخدام سويفت معتمد MT798

### Application for using Authenticated SWIFT MT798

										Date									التاريخ
Subscriber Name										اسم المشترك									
Subscriber ID										رمز تعريف المشترك									
CIF IDs										ارقام الحسابات									
<p>I/We acknowledge that this application is to allow the Subscriber to issue, amend, cancel Letters of Guarantee and/or Standby Letters of Credit and to receive Bank's notifications about issuance, extension, liquidation or payment claims related to Letters of Guarantee and/or Letters of Credit via authenticated SWIFT MT798 and that all information provided are correct and that I/We have read and understood all the terms and condition provided in the main application of the Letter of Guarantees and confirm my/our acceptance to these terms.</p> <p>All terms and conditions included in the present application are considered an integral and complementary part of the main application of the Letter of Guarantees.</p>										<p>أقر/نقر بأن هذا النموذج هو نموذج يتيح للمشارك طلب لإصدار، تعديل أو إلغاء خطابات ضمان و/أو الإعتمادات المستندية الضامنة وكذا إستلام اخطارات صادرة من البنك خاصة بإصدار أو مد أو تسهيل أو مطالبات سداد خاصة بخطابات الضمان و/أو الإعتمادات المستندية بموجب سويفت معتمد MT798 وبأن جميع المعلومات صحيحة وبأنني/أنا اطلعت/اطلعتنا على جميع الأحكام والشروط الواردة بطلبات إصدار خطابات الضمان.</p> <p>ونؤكد قبولي/قبولنا بهذه الأحكام والشروط وتعتبر الشروط والاحكام الواردة بهذا الطلب مكتملة ومتممة للشروط والاحكام الواردة بطلبات إصدار خطابات الضمان.</p>									
<p>Kindly accept my/our request to carry out the abovementioned transactions through the authenticated SWIFT MT798 service for above-mentioned CIFs, under my/ our full risk and responsibility towards the bank and other third party, and this SWIFT shall be considered correct, final and irrevocable.</p> <p>In consideration of your acting as per my/our above instruction and as per terms and conditions of the Letter of Guarantees application, I/We hereby indemnify you from and against all actions, proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses or losses which you may incur or sustain thereby.</p> <p>We hereby agree on all terms and conditions of the main application of the Letter of Guarantees as well as the terms and conditions stipulated in the present application and that may be amended by Emirates NBD Egypt from time to time.</p>										<p>يرجى الموافقة على طلب إجراء العمليات المذكورة بعاليه عبر خدمة السويفت المعتمد MT798 للحساب المذكور أعلاه، على مسؤوليتي/مسؤوليتنا تجاه البنك وغير، بحيث يعد هذا السويفت صحيح ونهائي وغير قابل للإلغاء أو الرجوع فيه.</p> <p>نظراً لتصرفكم وفقاً لتعليماتي/تعليماتنا أعلاه، والشروط والاحكام الواردة باتفاقية إصدار خطابات الضمان فإنني/إننا بموجب هذا أقر واتعهد/نقر ونتعهد بأن نعوّضكم من وضد جميع الدعاوى، الإجراءات، الأضرار، التكاليف، المطالبات، المطالبات، المصاريف أو الخسائر التي قد تتحملونها أو تتكبونها نتيجة تنفيذ تعليماتنا.</p> <p>نوافق على كافة الشروط الواردة باتفاقية إصدار خطابات الضمان وكذا الشروط والاحكام الواردة في هذا الطلب والتي يتم تعديلها من وقت لآخر من قبل بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.م).</p>									
<p align="center"><b>Terms and Conditions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Subscriber irrevocably authorizes the bank to conduct and implement all transactions, requests, procedures and claims by virtue of this Application that are made through the authenticated SWIFT MT798 service, and which shall be considered correct and complete. The bank's implementation of these instructions shall be considered as implementing original written instructions and signed by the subscriber in a legally correct manner and shall produce all its effects, and the subscriber is hereby acknowledging that it is not permitted in any way to appeal it by any kinds of appeals.</li> <li>- The authenticated SWIFT MT798 shall include all the necessary data required for issuing a Letter of Guarantee.</li> <li>- The authenticated SWIFT MT798 shall include all the data of the Letter of Guarantee required to be cancelled or amended.</li> <li>- In case the Subscriber's request includes cancellation of a Letter of Guarantee, the original of the Letter of Guarantee shall be returned back to the Bank to enable the bank to execute the subscriber request.</li> <li>- The Subscriber shall provide e Bank with the requests by virtue of this Request via authenticated SWIFT MT798 on working days through banking hours from 8:30 a.m. to 3:00 p.m. as per Arab Republic of Egypt time from Sunday to Thursday.</li> <li>- The Subscriber acknowledges that no obligations shall arise on the bank resulting from accepting and implementing its instructions through that service. The subscriber may not refer to the bank for any claim or</li> </ul>										<p align="center"><b>الشروط والاحكام</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- يصرح المشترك للبنك بتصريحاً غير قابل للإلغاء بالموافقة على قيام البنك بإجراء وتنفيذ جميع العمليات والطلبات والإجراءات والمطالبات التي تتم بموجب هذا الطلب عن طريق السويفت المعتمد MT798 والتي تعتبر صحيحة وكاملة ويعتبر تنفيذ البنك لتلك التعليمات بمثابة تنفيذه لتعليمات أصالية مكتوبة وموقعة من المشترك بصورة صحيحة قانوناً ومنتجة لكافة آثارها ولا يجوز له بأي شكل من الأشكال الطعن عليها بأي نوع من أنواع الطعون.</li> <li>- يلزم أن يتضمن السويفت المعتمد MT798 البيانات اللازمة لإصدار خطاب الضمان.</li> <li>- يلزم أن يتضمن السويفت المعتمد MT798 البيانات الخاصة بخطاب الضمان المراد إلغاؤه أو تعديله.</li> <li>- في حالة أن طلب المشترك يتضمن إلغاء خطاب ضمان، يلتزم المشترك بموافقة البنك بأصل خطاب الضمان حتى يتمكن البنك من تنفيذ طلب المشترك.</li> <li>- يلتزم المشترك بموافقة البنك بطلباته بموجب هذا الطلب من خلال السويفت المعتمد MT798 في أيام العمل فقط وخلال مواعيد البنك الرسمية من الساعة 8:30 صباحاً إلى الساعة 3:00 ظهراً حسب توقيت جمهورية مصر العربية من الأحد إلى الخميس.</li> <li>- يقر المشترك بعدم وجود أي إلتزامات على البنك تترتب على تنفيذ تعليمات المشترك على النحو الوارد منه عن طريق تلك الخدمة ولا يجوز للمشارك الرجوع على البنك بأي مطالبة أو تعويض في هذا الصدد ويلتزم المشترك</li> </ul>									

<p>compensation in this regard, and the subscriber is obligated to compensate the bank and shall bear all the expenses, amounts, lawsuits or any procedures, damages, costs, claims, compensation, or losses that may arise and be incurred by the bank, whether from the subscriber or from others as a result of the implementation of the subscriber's instructions.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Subscriber agrees and certifies that any instructions made through the authenticated SWIFT MT798 service, whether from the subscriber, are considered correct, and in case that any data of the subscriber or the authorized persons are changed or modified without prior notifying to the bank, the last data recorded shall be considered as conclusive evidence against the subscriber and correct, and valid evidence towards it before all courts and authorities related to these transactions.</li> <li>- The Bank has the right for any reason and at its sole discretion to not execute the subscriber's instructions without giving reasons, and the subscriber has no right to object on this at any time , In particular, the bank has the right to refuse to execute any instructions or requests whenever it comes without fulfilling the terms and conditions agreed with the subscriber earlier or violating law, Regulations and instructions of the Arab Republic of Egypt or issued by the Central Bank of Egypt.</li> <li>- Sending an authenticated SWIFT MT798 by the Bank to the Subscriber by virtue of this application shall be deemed to be a proof on receiving the Subscriber to the SWIFT as well as to its contents and shall be a valid evidence against the Subscriber before all relevant Courts and authorities.</li> <li>- The Subscriber shall submit all documents and requests that the bank may request at any time to implement its instructions without any objection from the subscriber, and in case that the subscriber does not comply with this, the bank has the right to refuse any instruction and/or refuse to accept any request submitted by the Subscriber regarding these transactions.</li> </ul>	<p>بتعويض البنك وتحمل كافة المصروفات والمبالغ دعاوى قضائية او اية إجراءات او أضرار او تكاليف او مطالبات او تعويضات او خسائر التي قد تنشأ ويتكبدها البنك سواء من المشترك او من الغير نتيجة تنفيذ تعليماتنا.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- يوافق ويصدق المشترك على أن أية تعليمات تتم عن طريق خدمة السويفت المعتمد MT798 من المشترك تعتبر صحيحة وفي حالة تغير أو تعديل إيه بيانات للمشارك دون إخطار البنك كتابيا مسبقا بذلك تعتبر آخر بيانات مسجلة طرف البنك هي حجة قاطعة علي المشترك وصحيحة وقائمة وسارية في مواجهته أمام كافة المحاكم والسلطات ذات الصلة بتلك العمليات.</li> <li>- ويحق للبنك لأي سبب من الأسباب ووفقاً لتقديره المطلق عدم تنفيذ التعليمات الصادرة من المشترك دون إبداء اسباب ولا يحق للمشارك الاعتراض على ذلك في أي وقت من الأوقات وبصفه خاصة يحق للبنك رفض تنفيذ تلك التعليمات او الطلبات متى جاءت غير مستوفاه للشروط والاحكام المنفق عليها مع المشترك أو تخالف أحكام القوانين واللوائح والتعليمات المعمول بها داخل جمهورية مصر العربية أو الصادرة من البنك المركزي المصري.</li> <li>- يعد إرسال السويفت المعتمد MT798 من قبل البنك للمشارك وفقاً لهذا النموذج إثباتاً قاطعاً لإستلام المشترك له وما ورد به وسارية في مواجهة المشترك أمام كافة المحاكم والسلطات ذات الصلة بتلك العمليات.</li> <li>- يلتزم المشترك بتقديم كافة المستندات والطلبات التي قد يطلبها البنك في أي وقت من الأوقات لتنفيذ تعليمات المشارك دون إبداء أي إعتراض وفي حالة عدم إنترامه بذلك يحق للبنك رفض تنفيذ أي تعليمات و/او رفض قبول أي طلبات مقدمه من المشترك بشأن تلك العمليات.</li> </ul>
<p>This Agreement has been drafted in both Arabic and English languages. The Arabic language shall be deemed the official governing language with respect to interpretation, execution and any other matter in relation to this Agreement.</p>	<p>تحرر هذا الطلب باللغتين العربية والإنجليزية ويعتبر النص العربي هو النص المعمول عليه الحاكم في تفسير وتنفيذ هذا العقد وفي كل ما يتعلق به.</p>

<b>Name of Person (with the right to delegate others)</b>		<b>اسم من له حق تفويض الغير</b>
<b>Signature</b>		<b>التوقيع</b>
<b>Date</b>	<input type="text"/>	<b>التاريخ</b>